



D F S P N O R W A L K

TANK FARM CLEANUP PROGRESS UPDATE

Environmental cleanup of soil and groundwater continues at the former Defense Fuel Support Point (DFSP) Norwalk, also known as the Tank Farm, located at 15306 Norwalk Boulevard. Chemicals of concern at the site include petroleum hydrocarbons, 1,2-dichloroethane (1,2-DCA), benzene, and methyl tertiary butyl ether (MTBE). Health risk assessments have shown that the chemicals do not pose an adverse health risk to residents living near the site. This fact sheet updates the cleanup progress since distribution of the Summer 2002 newsletter.

Central Area

The Defense Energy Support Center (DESC), which formerly used the facility to store and transfer fuels for the military, continues to progress with soil and groundwater cleanup in the central area of the Tank Farm. A single underground plume of free product (liquid fuel) existed in the north central area, but the cleanup systems have reduced this to only five individual wells showing free product. The soil vapor extraction system in the central area has removed and destroyed approximately 82,182 gallons of hydrocarbons (fuel products) from the soil, including 3,809 gallons in the past year.

The Groundwater Treatment System has pumped and treated 38 million gallons of groundwater, including 4.2 million gallons in the past year. Individual monitoring wells in the area continue to show residual amount of free product; however, no free product was recovered in the past quarter.

Approximately 107,700 gallons of hydrocarbons have been destroyed through biodegradation, a natural process where bacteria break down the hydrocarbons. An air sparging system in-

jects air into the groundwater to enhance the hydrocarbon-eating bacteria. DESC is currently working on a modeling process that will help determine how much longer cleanup systems will need to operate.

Southern Area

Santa Fe Pacific Pipeline, L.P. (SFPP), an operating partnership of Kinder Morgan Energy Partners, L.P. (Kinder Morgan), has had a two-acre easement along the southern edge of the facility since the 1950s. Kinder Morgan operates a pump station in this area for the distribution of commercial and military fuels. Since July 2002, the cleanup system in the southern area of the Tank Farm removed and destroyed by catalytic oxidation approximately 3,315 gallons of fuel from the soil. A total of approximately 387,488 gallons of fuel has been removed and destroyed by thermal and/or catalytic oxidation since September 1995, when cleanup started.

Total groundwater extracted in the southern area since September 1995 includes 24 million gallons from the south-central and southeast areas and 8.6 million gallons from the Westside Barrier System, for a total of 32.6 million gallons.

In addition, a catalyst was added to cleanup system's thermal oxidizer in 2002, which will help make the system more cost-effective.

Other Activities

Maintenance is now being conducted at the Tank Farm daily or on an as needed basis. Recent activities have included weed abatement, disposal of remaining fire-fighting foam, and removal of access ladders to tanks.

Tank Farm Cleanup: Who's Who

The environmental investigation and cleanup of the Tank Farm is jointly conducted by the DESC and Kinder Morgan. The California Regional Water Quality Control Board (RWQCB) is the state regulatory agency overseeing the cleanup.

DESC, a part of the Defense Logistics Agency, provides energy solutions to the Department of Defense and other government agencies. Shaw E & I Group (formerly Fluor Daniel GTI) is DESC's environmental contractor at the Tank Farm and also conducts facility maintenance. URS Corporation (formerly Woodward-Clyde) provides public involvement support to DESC.

Kinder Morgan is the primary distributor of commercial and military fuels in the western United States. Geomatrix Consultants, Inc. is Kinder Morgan's environmental contractor.

The Restoration Advisory Board (RAB) is a group of Norwalk residents and representatives of the DESC, Kinder Morgan, RWQCB, and the City of Norwalk that meets regularly to discuss and comment on the cleanup.

DESC will not be involved in the reuse of the site. Once the cleanup is completed, the property will be turned over to the General Services Administration (GSA), who will then transfer or sell it. Kinder Morgan plans to continue its operations on its easement. ■

*The next Restoration Advisory Board (RAB) meeting will be held on **Thursday, January 23, 2003, at 6:30 p.m.** at the Norwalk Arts and Sports Complex. The public is encouraged to attend.*

FOR MORE INFORMATION . . .

Information Repository
Norwalk Public Library (Reference)
12350 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(562) 868-0775

M, Tu, W: 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Th, F: 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Sa: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Closed Sundays and Holidays.

Rob Tweidt
Environmental Specialist
Kinder Morgan Energy Partners
(714) 560-6526

Joe Trani
Environmental Engineer
Defense Energy Support Center
(310) 900-6960, ext. 1106

Jeffrey Hu
Associate Water Control Resources Engineer
Regional Water Quality Control Board
(213) 576-6736

Tim Whyte
Public Involvement Specialist
URS Corporation
(714) 648-2851



D F S P N O R W A L K

ACTUALIZACIÓN DEL AVANCE DE LA LIMPIEZA AMBIENTAL DEL PATIO DE TANQUES

Continúa la limpieza ambiental del suelo y del agua subterránea en lo que antes fuera el Centro de Suministro de Combustibles del Departamento de Defensa de EE.UU. (**Defense Fuel Support Point - DFSP, por sus siglas en inglés**) de Norwalk, también conocido como el Patio de tanques, ubicado en el 15306 de Norwalk Boulevard. Las sustancias químicas objeto de preocupación en el sitio incluyen hidrocarburos de petróleo, 1,2-dicloroetano (1,2-DCA), benceno y metilterbutil éter (MTBE). Las evaluaciones de los riesgos para la salud han mostrado que las sustancias químicas no presentan un riesgo adverso para la salud de los residentes en las cercanías del sitio. Este boletín informativo contiene datos de actualización del avance de la limpieza ocurrido después de la publicación del Boletín Informativo del verano del 2002.

Área central

El Centro de Suministro Energético del Departamento de Defensa (*Defense Energy Support Center* - DESC, por sus siglas en inglés), que en el pasado utilizó la instalación para el almacenamiento y la transferencia de combustibles para uso militar, continúa avanzando con los trabajos de limpieza ambiental del suelo y el agua subterránea en el área central del patio de tanques. En el norte del área central existía un penacho subterráneo único de producto libre (combustible líquido), pero los sistemas de limpieza lo han reducido y ahora sólo cinco pozos individuales muestran producto libre. El sistema de extracción de vapor del suelo en el área central ha extraído y eliminado aproximadamente 82,182 galones de hidrocarburos (productos de combustible) del suelo, incluyendo 3,809 galones en el año anterior.

El sistema de tratamiento de agua subterránea ha bombeado y tratado 38 millones de galones de agua subterránea, incluyendo 4.2 millones de galones durante el año pasado. Los pozos individuales de monitoreo en el área aún muestran cantidades residuales de producto libre; sin embargo, no se recuperó producto libre alguno en el trimestre recién pasado.

Se han destruido aproximadamente 107,700 galones de hidrocarburos por medio de biodegradación, un proceso natural por medio del cual las bacterias descomponen los hidrocarburos. Un sistema de aspersión de aire inyecta aire en el agua subterránea para promover la bacteria que destruye los hidrocarburos. El DESC trabaja actualmente en un proceso de modelado que ayudará a determinar cuánto tiempo más deberán continuar funcionando los sistemas de limpieza ambiental.

Área sur

Santa Fe Pacific Pipeline, L.P. (SFPP), socios operativos de Kinder Morgan Energy Partners, L.P. (Kinder Morgan), han utilizado una servidumbre de paso de dos acres en el límite sur de la instalación desde 1950. Kinder Morgan opera una estación de bombeo en esta área para la distribución de combustibles para uso comercial y militar. Desde julio del 2002, el sistema de limpieza en el área sur del patio de tanques extrajo del suelo y destruyó mediante oxidación catalítica aproximadamente 3,315 galones de combustible. Desde septiembre de 1995, fecha de inicio de la limpieza ambiental, se ha extraído y destruido un total de aproximadamente 387,488 galones de combustible por medio de oxidación térmica o catalítica.

El total de agua subterránea extraída en el área sur desde septiembre de 1995 incluye 24 millones de galones de las áreas sur centro y sudeste y 8.6 millones de galones del sistema de barrera del límite oeste, para un total de 32.6 millones de galones.

Además, en el 2002 se agregó un catalizador al oxidante térmico del sistema de limpieza, el cual ayudará a hacer que el sistema sea más económico.

Otras actividades

El mantenimiento ahora se realiza diariamente en el patio de tanques o con la frecuencia que sea necesaria. Las actividades recientes han incluido la eliminación de malezas, la eliminación de espuma contra incendios y la eliminación de las escaleras de acceso a los tanques.

Limpieza ambiental del patio de tanques: Quién es quién

La investigación y limpieza ambientales del patio de tanques están siendo desarrolladas conjuntamente por el DESC y Kinder Morgan. La Junta Regional de Control de Calidad del Agua de California (*California Regional Water Quality Control Board* - RWQCB, por sus siglas en inglés) es la agencia normativa estatal que supervisa la limpieza.

El DESC, una sección de la Agencia de Logística del Departamento de Defensa, proporciona soluciones energéticas al Departamento de Defensa y a otras agencias gubernamentales. Shaw E & I Group (anteriormente Fluor Daniel GTI) es el contratista ambiental de DESC en el patio de tanques y también lleva a cabo labores de mantenimiento en la instalación. URS Corporation (anteriormente Woodward-Clyde) brinda apoyo para promover la participación del público para DESC.

Kinder Morgan es el principal distribuidor de combustibles para uso comercial y militar en el oeste de los EE.UU. Geomatrix Consultants, Inc. es el contratista ambiental de Kinder Morgan.

La Junta Asesora de Restauración (*Restoration Advisory Board* - RAB, por sus siglas en inglés) es un grupo de residentes de Norwalk y representantes de DESC, Kinder Morgan, RWQCB, y de la Ciudad de Norwalk que se reúnen regularmente para discutir y comentar los avances de la limpieza ambiental.

DESC no participará en la reutilización del sitio. Al terminar la limpieza ambiental, la propiedad se transferirá a la Administración de Servicios Generales (*General Services Administration* - GSA, por sus siglas en inglés), quienes entonces la transferirá o la venderá. Kinder Morgan planea continuar sus operaciones en su servidumbre de paso. ■

La próxima reunión de la Junta Asesora de Restauración se llevará a cabo el jueves 23 de enero del 2003, a las 6:30 p.m. en el "Norwalk Arts and Sports Complex". Se invita al público para que asista.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN...

Information Repository
Norwalk Regional Library (biblioteca)
12350 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(562) 868-0775

Lunes, martes, miércoles: 10:00 a.m. a 8:00 p.m.; Jueves, viernes: 10:00 a.m. a 6:00 p.m.; Sábados: 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Cerrado los domingos y días festivos.

Rob Tweidt
Especialista Ambiental
Kinder Morgan Energy Partners
(714) 560-6526

Joe Trani
Ingeniero Ambiental
Defense Energy Support Center
(310) 900-6960, ext. 1106

Jeffrey Hu, Ingeniero Asociado para el Control de Recursos Hídricos
Regional Water Quality Control Board
(213) 576-6736

Tim Whyte
Especialista en Participación Pública
URS Corporation
(714) 648-2851